

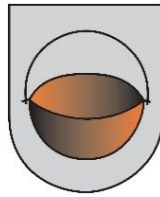


URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **486/tw**

**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**

1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**

Provincia di Bolzano

Entscheid

Der Generalsekretär

MAIR Matthias

vom

del

29.09.2026

Determina

Il Segretario Generale

G E G E N S T A N D

***Förderung der sportlichen Aktivität von
Grundschulkindern – Beauftragung mit dem
Transport zum Eislaufplatz Altenburg im Schuljahr
2026-2027 - Genehmigung von zusätzlichen Fahrten
und der entsprechenden Mehrkosten
CIG BC707AFA75***

O G G E T T O

***Promozione dell'attività sportiva dei bambini della
scuola elementare – Incarico per il trasporto alla
pista di pattinaggio di Castelvecchio nell'anno
scolastico 2026/2027 - Approvazione di viaggi
aggiuntivi e dei relativi costi aggiuntivi
CIG BC707AFA75***

**Für die Annahme des Auftrages und der im Ent-
scheid angeführten Vertragsbedingungen**

Datum

Unterschrift und Stempel

**Per l'accettazione dell'incarico e delle condizioni
contrattuali elencate nella determina**

Data

Firma e Timbro

Die Gemeinde Kaltern a.d.W. hat es sich zum Ziel gesetzt, die sportliche Aktivität der Kalterer Bürger bereits im Kindesalter zu fördern. Aus diesem Grund soll es den Kindern der Grundschulen Kaltern und Oberplanitzing ermöglicht werden, in der Eishalle eiszulaufen. Das Eislaufen trägt nicht nur zur körperlichen Fitness bei, sondern fördert auch Koordination, Teamgeist und Freude an der Bewegung.

Mit Entscheid Nr. 392 vom 28.07.2026 wurde die Firma Markus Reisen des Weissensteiner Markus & Co. K.G., Neumarkt, für 3.720,00 Euro, plus 10% Mehrwertsteuer, also insgesamt 4.092,00 Euro, mit dem Bustransport (16 Fahrten davon 12 Fahrten (2.340,00 Euro) im Jahr 2026 und 4 Fahrten (1.380 Euro) im Jahr 2027) der Grundschulkinder von Kaltern und Oberplanitzing zur Eishalle in der Sportzone St. Anton im Altenburgerwald im Schuljahr 2026/2027 beauftragt.

Für das Schuljahr 2026/2027 hat sich nachträglich ein zusätzlicher Bedarf von zwei weiteren Fahrten für die Grundschule St. Josef am See im Jänner 2027 ergeben. Da diese Fahrten im ursprünglichen Auftrag nicht vorgesehen waren, ist es notwendig diese zusätzlichen Fahrten und die entsprechenden Mehrkosten zu genehmigen.

Die Firma Markus Reisen des Weissensteiner Markus & Co. K.G. hat dieser Gemeinde mit Angebot vom 09.09.2026 für die Durchführung der beiden zusätzlichen Fahrten einen Preis von jeweils 250,00 Euro, somit insgesamt 500,00 Euro plus MwSt., angeboten.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt, das Angebot der Firma Markus Reisen des Weissensteiner Markus & Co. K.G. aus Neumarkt anzunehmen, da dieses als angemessen und wirtschaftlich erachtet wird.

Zum 10.09.2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine Anmerkungen im ANAC-Register.

Im Verhältnis zu den angebotenen Leistungen, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entsprechen, orientiert sich der Preis an Marktwerten und kann als angemessen betrachtet werden.

Il Comune di Caldaro s.s.d.v. si è posto l'obiettivo di promuovere l'attività sportiva dei cittadini di Caldaro sin dalla prima infanzia. Per questo motivo, si intende offrire ai bambini delle scuole elementari di Caldaro e Pianizza di Sopra la possibilità di pattinare sul ghiaccio nel palaghiaccio. Il pattinaggio sul ghiaccio non solo contribuisce alla forma fisica, ma favorisce anche il coordinamento, lo spirito di squadra e il piacere del movimento.

Con determina n. 392 del 28.07.2026, la ditta Markus Reisen di Weissensteiner Markus & Co. s.a.s., Egna, Via Stazione 50 (codice fiscale 02669590214), è stata incaricata del servizio di trasporto in autobus degli alunni delle scuole primarie di Caldaro e Pianizza di Sopra al palaghiaccio nella zona sportiva di Sant'Antonio, nel bosco di Castelvechio, nell'anno scolastico 2026/2027.

Per l'anno scolastico 2026/2027 è emersa successivamente la necessità di effettuare due ulteriori viaggi per la scuola primaria di San Giuseppe al Lago nel mese di gennaio 2027. Poiché tali viaggi non erano previsti nell'incarico originario, si rende necessario approvare questi viaggi aggiuntivi ed i relativi costi aggiuntivi.

La ditta Markus Reisen di Weissensteiner Markus & Co. s.a.s. ha presentato a questo Comune, con offerta del 09.09.2026, un prezzo di 250,00 euro per ciascuno dei due viaggi aggiuntivi, per un importo complessivo di 500,00 euro, più Iva.

L'Amministrazione comunale intende accettare l'offerta presentata dalla ditta Markus Reisen di Weissensteiner Markus & Co. s.a.s. di Egna, in quanto ritenuta congrua ed economicamente conveniente.

In data 10/09/2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e ha nessuna annotazione nel casellario dell'ANAC.

Il relazione alle prestazioni offerte, che rispondono alle esigenze dell'amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Entscheides beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *3zRNZD6/HfijADQue5NqAQcgTZhvWc3cPBDzb-TXNdgl=* und *Le9ncD+I9t1z2CY+NTunyZb8FSAeMTpioZbc7Dklv1A=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 21.09.2026 und am 29.09.2026 hinsichtlich der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Entscheides.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Einsicht genommen in den Art. 56 des GvD. vom 23. Juni 2011, Nr. 118, welcher die Ausgabenverpflichtung regelt sowie in das L.G. vom 12. Dezember 2016, Nr. 25, welches für die Finanz- und Buchhaltungsordnung der Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen die Anwendung des zweiten Teiles des GvD vom 18. August 2000, Nr. 267 vorsieht.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst
der Generalsekretär
aus den in den Prämissen angeführten Gründen
folgenden E N T S C H E I D:

1. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen werden die Durchführung der beiden zusätzlichen Busfahrten für die Grundschulkinder von St. Josef am See zur Eishalle in der Sportzone St. Anton im Altenburgerwald im Jänner 2027 sowie die damit verbundenen Mehrkosten genehmigt. Mit der Durchführung der Fahrten wird die Firma Markus Reisen des Weissensteiner Markus & Co. K.G., Neumarkt, Bahnhofstraße 50, zum Preis von 500,00 Euro zuzüglich 10 % Mehrwertsteuer, somit insgesamt 550,00 Euro, beauftragt.

2. Der Auftrag wird mittels handelsüblichem Schriftverkehr zu folgenden Bedingungen erteilt:

a) Zur Annahme des Auftrages ist gegenständlicher Entscheid auf der ersten Seite zu Unterschreiben und der Gemeinde Kaltern zurückzusenden.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente determina con impronta digitale *3zRNZD6/HfijADQue5NqAQcg-TZhvWc3cPBDzbTXNdgl=* e *Le9ncD+I9t1z2CY+NTunyZb8FSAeMTpioZbc7-Dklv1A=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente determina, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 21.09.2026 e del 29.09.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Presa visione dell'art. 56 del D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118, il quale disciplina l'impegno delle spese nonché della legge provinciale del 12 dicembre 2016, n. 25 la quale, per quanto riguarda l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni della Provincia autonoma di Bolzano, prevede si applichi la parte seconda del D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

Per le motivazioni espresse nelle premesse
il Segretario Generale
D E T E R M I N A quanto segue:

1. Per i motivi indicati nelle premesse, si autorizzano l'effettuazione delle due viaggi aggiuntivi in autobus per gli alunni della scuola primaria di San Giuseppe al Lago al palaghiaccio nella zona sportiva di Sant'Antonio, nel bosco di Castelvecchio, nel mese di gennaio 2027, nonché i relativi costi aggiuntivi. Per l'effettuazione dei viaggi viene incaricata la ditta Markus Reisen des Weissensteiner Markus & Co. s.a.s., con sede a Egna, Via Stazione 50, al prezzo di € 500,00, oltre al 10% di IVA, per un importo complessivo di € 550,00.

2. L'incarico avviene tramite corrispondenza commerciale alle seguenti condizioni:

a) Per l'accettazione dell'incarico la determina in oggetto deve essere firmata sulla prima pagina e rispedita al Comune di Caldaro.

b) Mit der Auftragsannahme übernimmt der Zuschlagsempfänger die Verantwortung für die korrekte, umfassende und vollständige Durchführung des Auftrags. Sollte gegenständliche Beschaffung in den Bereich der Mindestumweltkriterien fallen, sind mit der Auftragsannahme auch die entsprechenden Nachweise zu erbringen.

c) Die einzelnen Transportleistungen sind an den von der Gemeinde beziehungsweise den Schulen festgelegten und dem Auftragnehmer rechtzeitig mitgeteilten Terminen im Schuljahr 2026/2027 ordnungsgemäß und pünktlich durchzuführen. Bei einer vom Auftragnehmer zu vertretenden verspäteten oder nicht erfolgten Durchführung einer vereinbarten Fahrt wird eine Vertragsstrafe in Höhe von einem Prozent des Auftragswertes je Verstoß angewandt. Die Vertragsstrafen dürfen insgesamt höchstens 10 Prozent des Auftragswertes betragen. Weitergehende Schadenersatzansprüche der Gemeinde bleiben unberührt.

d) Die geschuldeten Beträge werden gegen Vorlage einer ordnungsgemäßen DIGITALEN Rechnung ausbezahlt. Die Rechnungen müssen auf die folgende Körperschaft ausgestellt werden:

Gemeinde Kaltern - Marktplatz 2 - 39052 Kaltern

MwSt.-Nr. 00556730216

Steuernummer 80006090213

Ämterkodex TGDFO5

Die elektronische Rechnung muss, insofern vorhanden, den CIG und den CUP Kode aus dem Betreff des Entscheides beinhalten.

e) Im Falle einer Nichterfüllung vonseiten des Zuschlagsempfängers behält sich die Gemeinde Kaltern das Recht vor, diesen Vertrag gemäß Art. 1456 Zivilgesetzbuch mittels einfacher Mitteilung aufzulösen und den Auftrag Dritten anzuvertrauen, zu Ungunsten des vertragsbrüchigen ausführenden Unternehmens. Das Recht des Auftraggebers auf Ersatz von eventuell größeren erlittenen Schäden bleibt unberührt.

f) Sollte der Auftragnehmer im Rahmen von Stichprobenkontrollen der Ersatzerklärungen die vorgeschriebenen allgemeinen oder speziellen Voraussetzungen nicht erfüllen so wird der Vertrag sofort aufgelöst und nur die bis dahin erbrachten nützlichen Leistungen vergütet. Darüber hinaus wird eine Verwaltungsstrafe im Ausmaß von 10% des Vertragswertes verhängt und die Falscherklärung bei den zuständigen Behörden zur Anzeige gebracht.

b) Con l'accettazione dell'incarico l'affidatario si assume la responsabilità per un corretto, esaustivo e completo svolgimento dell'incarico. Se per l'acquisto in oggetto sono previsti criteri minimi ambientali, con l'accettazione dell'incarico sono da presentare le relative prove.

c) I singoli servizi di trasporto devono essere eseguiti regolarmente e puntualmente, nel corso dell'anno scolastico 2026/2027, nelle date stabilite dal Comune o dalle scuole e comunicate tempestivamente all'appaltatore. In caso di ritardo o di mancata effettuazione di una corsa concordata per cause imputabili all'appaltatore, viene applicata una penale pari all'uno per cento dell'importo contrattuale per ciascuna inadempienza. L'importo complessivo delle penali non può superare il 10 per cento dell'importo contrattuale. Resta salvo il diritto del Comune al risarcimento dell'eventuale maggior danno.

d) La liquidazione delle competenze dovute avverrà su presentazione di regolare fattura DIGITALE. Le fatture dovranno essere intestate come di seguito indicato:

Comune di Caldaro – Piazza Principale 2 – 39052 Caldaro

IVA 00556730216

Codice fiscale 80006090213

Codice univoco ufficio TGDFO5

La fattura elettronica deve avere il codice CIG e CUP se presenti nell'oggetto della determina.

e) In caso di inadempienza da parte dell'affidatario, il Comune di Caldaro si riserva la facoltà di risolvere ex art. 1456 c.c. il presente contratto mediante semplice comunicazione e di disporre l'affidamento del servizio a terzi in danno dell'esecutore inadempiente. Resta salvo il diritto del committente al risarcimento degli eventuali maggiori danni subiti.

f) Se nell'ambito di controlli a campione delle dichiarazioni sostitutive si verifica che l'appaltatore non dispone dei requisiti generali o speciali è prevista la risoluzione del contratto con il pagamento del corrispettivo pattuito solo delle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta. Inoltre è previsto una penale del 10% dell'importo di contratto e la denuncia della falsa dichiarazione presso le autorità competenti.

g) Für alles, was nicht ausdrücklich mit diesem Vertrag geregelt ist, wird auf die Vertragsbedingungen für öffentliche Bauaufträge und Lieferungen der Autonomen Provinz Bozen sowie der allgemeinen in diesem Bereich geltenden Bestimmungen verwiesen. Für alle Streitigkeiten in Zusammenhang mit der Vertragserfüllung ist ausschließlich der Gerichtsstand Bozen zuständig.

3. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC zu überprüfen.

4. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

5. Gemäß Art. 10 der Verordnung betreffend die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie ist der Generalsekretär mit der Funktion des Verantwortlichen des Verfahrens betraut.

6. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

g) Per quanto non espressamente disposto nel presente contratto, si rinvia ai capitolati d'appalto per opere pubbliche di lavori e forniture nonché alle norme generali vigenti in materia. Per tutte le controversie riguardanti l'esecuzione del contratto sarà competente in via esclusiva il Foro di Bolzano.

3. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

4. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

5. In base all'art. 10 del regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia la funzione di responsabile del procedimento è affidata al Segretario generale.

6. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2027	1544/2026	40203	Grundschule St. Josef am See Scuola elementare San Giuseppe al lago	04021.03.29 900	Sonstige Dienste Altri servizi	550,00 €

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der Generalsekretär

Il Segretario Generale

MAIR Matthias

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Gesehen

visto

Die Gemeindereferentin – L' Assessora

FLORIAN Kathrin

(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Entro 30 giorni dalla pubblicazione di questo atto amministrativo ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Veröffentlicht am

Pubblicato il

02.10.2026

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

